

# 機械翻訳vs生成AIの翻訳

～外国出願の翻訳に及ぼす影響と今後の活用～

【主催】一般社団法人大阪発明協会・関西知的財産協議会（NIPA）

ここ数年、機械翻訳技術の大幅な進歩と生成AIの登場により翻訳会社も大きな影響を受けています。

このセミナーでは、機械翻訳と生成AIが外国出願（翻訳業界）に与える影響を中心に、企業知財部の方、弁理士、技術文書作成者など、知的財産分野に携わる方々に向けて、以下のポイントをご紹介します。

## 【プログラム】

- 1. 機械翻訳と生成AIの基本：**  
それぞれの違い、利点、課題についてご説明します。
- 2. 特許翻訳における機械翻訳の利用モデル：**  
特許明細書の翻訳において機械翻訳の効率的な活用方法をご紹介します。
- 3. 生成AIの可能性：**  
生成AIが翻訳業界に及ぼす影響と活用方法をご紹介します。
- 4. 今後の可能性：**  
外国出願の元となる日本語へのアプローチ、チェック業務の効率化
- 5. まとめ**



## 【講師】

**鈴木 祐介 氏**（株式会社サン・フレア 部長補佐）

略歴：

-2013年に株式会社サン・フレア入社（商品サービス本部電機知財BUIに配属）  
2016年度までPM(プロジェクトマネージャー)として多くの国内外企業/特許事務所/法律事務所の担当者として外国出願業務のサポートを行う。  
2017年より管理職として化学知財部門も兼任のうえ新たなサービス開発及び部下の育成、マネジメント業務を推進。  
2020年より営業部門であるお客様サービス本部に配属。  
現在は知的財産分野のみならず幅広いクライアントへの営業活動とマネジメント業務を推進。また機械翻訳をベンチマークする部門のリーダーも兼任。  
社外活動として2023年度ATIS（技術情報サービス協会）の特許翻訳分科会リーダーを担当。

## 【開催概要】

※ 開始時間が変更になりました

**令和6年4月18日（木） 15時00分～17時00分**

開催日

※終了後、懇親会を開催します（17:00～19:00）

会場：大阪科学技術センター 地下B102

開催形式

会場：大阪科学技術センター 7階講義室700（大阪市西区靱本町1-8-4）

※Zoom Meetingを利用したオンライン形式でも開催します。

事前にご利用のPC・スマートフォン等で、ZOOMがご利用可能かご確認ください。

募集人数

会場：70名 ZOOM：100名（定員になり次第締め切らせていただきます）

参加費

**無 料**

懇親会参加費 5,000円（1名様あたり）

※懇親会費は、当日受付にてお支払い下さい。領収書をお渡しいたします。

申し込みフォームは  
こちらから →



申込先

一般社団法人 大阪発明協会 (<http://www.jiiosaka.jp/>)

電話 06-4792-7621 FAX 06-4792-8781

[kensyu@jiiosaka.or.jp](mailto:kensyu@jiiosaka.or.jp)

# 大阪発明協会 発明の日記念講演 (関西知的財産協議会 (NIPA) 共催) 参加申込書

申込日 年 月 日

大阪発明協会行  
FAX 06-4792-8781

開催日	セミナー名	会場定員	ZOOM定員
4月18日(木) 15時00分～17時00分	機械翻訳 vs 生成AIの翻訳～外国出願の翻訳に及ぼす影響と今後の活用～	70名	100名

会社名 または 氏名	部署名 および 連絡担当者
ご住所 〒	TEL
	FAX

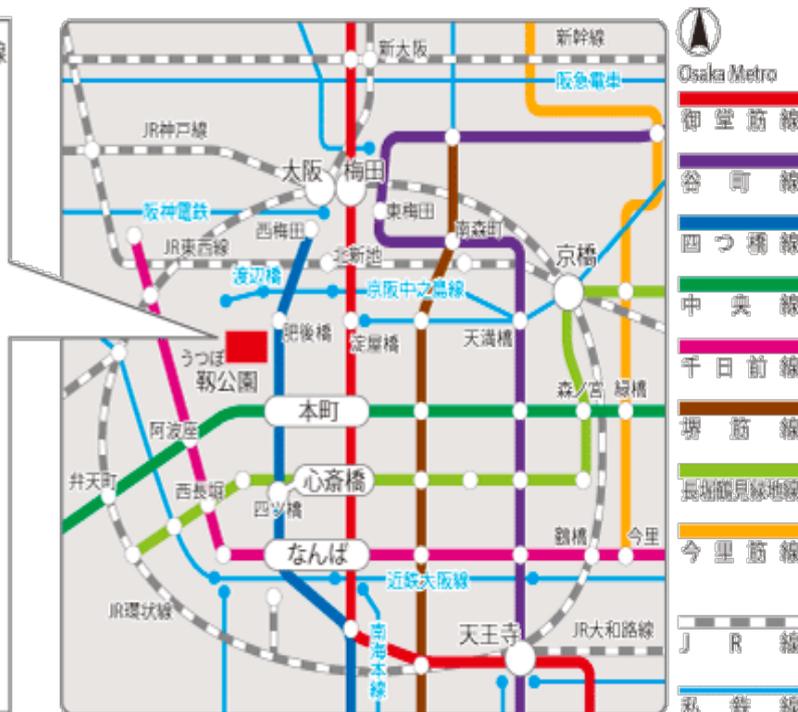
受講者名	所属部署名	会場	ZOOM	懇親会	E-mail

※「会場」「ZOOM」のいずれかに○をつけて下さい。また、懇親会に参加される方は「懇親会」の欄に○をつけて下さい。

※お申し込み者様宛に、国の説明会、講座・セミナーほかの情報をご案内させていただく場合があります。なお、案内などを希望されない場合は、当協会へお申し付けください。

※許可なくして講義内容の録音、録画等をおこなう事を固く禁じます。

## ◆会場へのアクセス◆



■大阪方面・なんば方面より  
Osaka Metro 四つ橋線本町駅下車 28号出口より北へ徒歩5分

■新大阪方面より  
Osaka Metro 御堂筋線本町駅下車2号出口より西へ徒歩8分